

l'année étant keng-siu, le huitième mois dont le premier jour était le jour ping-tch'en, le huitième jour qui était le jour kouei-hai (12 septembre 590), le disciple (du Buddha) Li King-tch'ong, ayant reconnu que notre corps n'était pas d'une solidité éternelle, que notre personne est difficile à maintenir dans son intégrité, que les transformations s'opèrent sans arrêt et que la vie et la mort succèdent l'une à l'autre, a donc fait avec respect une statue d'A-mi-t'o (Amitâbha) avec les deux Bodhisattvas. En premier lieu, il fait cela pour le bénéfice de Sa Majesté l'Empereur, puis pour celui des religieux qui furent ses maîtres, de son père et de sa mère et de ses parents actuellement vivants ; que tous les êtres vivants participent ensemble à cette [cause de] bonheur.